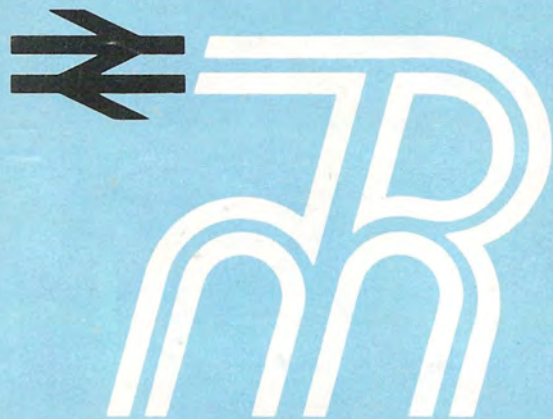


en voiture vers la grande-bretagne

via ostende-douvres
ostende-folkestone

HORAIRES TARIFS ETC. POUR 1977



Régie des Transports Maritimes



British Railways Board



Régie des Transports Maritimes



British Railways Board



en voiture vers la grande-bretagne

via ostende-douvres
ostende-folkestone

HORAIRES TARIFS ETC. POUR 1977





Allez en Grande-Bretagne avec votre voiture via "Les voies rapides" Ostende-Douvres et Ostende-Folkestone

Pourquoi avec votre voiture ?

Parce que vous êtes totalement libre de fixer vous-même votre itinéraire, de choisir votre hôtel, de dresser votre tente à n'importe quel endroit rustique ou pittoresque, de visiter les régions de votre choix. C'est la vraie liberté des vacances individuelles.

Et vous emporterez autant de bagages que vous voulez, sans souci de leur poids.

Pourquoi en Grande-Bretagne ?

Le pays vous enchantera par sa beauté et ses richesses, que ce soit Londres, métropole aux centres d'intérêts culturels et historiques innombrables ou la diversité des paysages offerts par :

le sud-ouest, ses côtes du Gulfstream et ses pittoresques villages de pêcheurs, les Cornouailles et leurs côtes rocheuses romantiques, le Pays de Galles, ses innombrables châteaux anciens et sa contrée sauvage "Snowdonia", le nord-ouest et sa région de lacs, l'Ecosse, ses Highlands et ses inoubliables mers intérieures (Lochs), etc...

En outre, conduire votre voiture en Angleterre est un vrai plaisir grâce

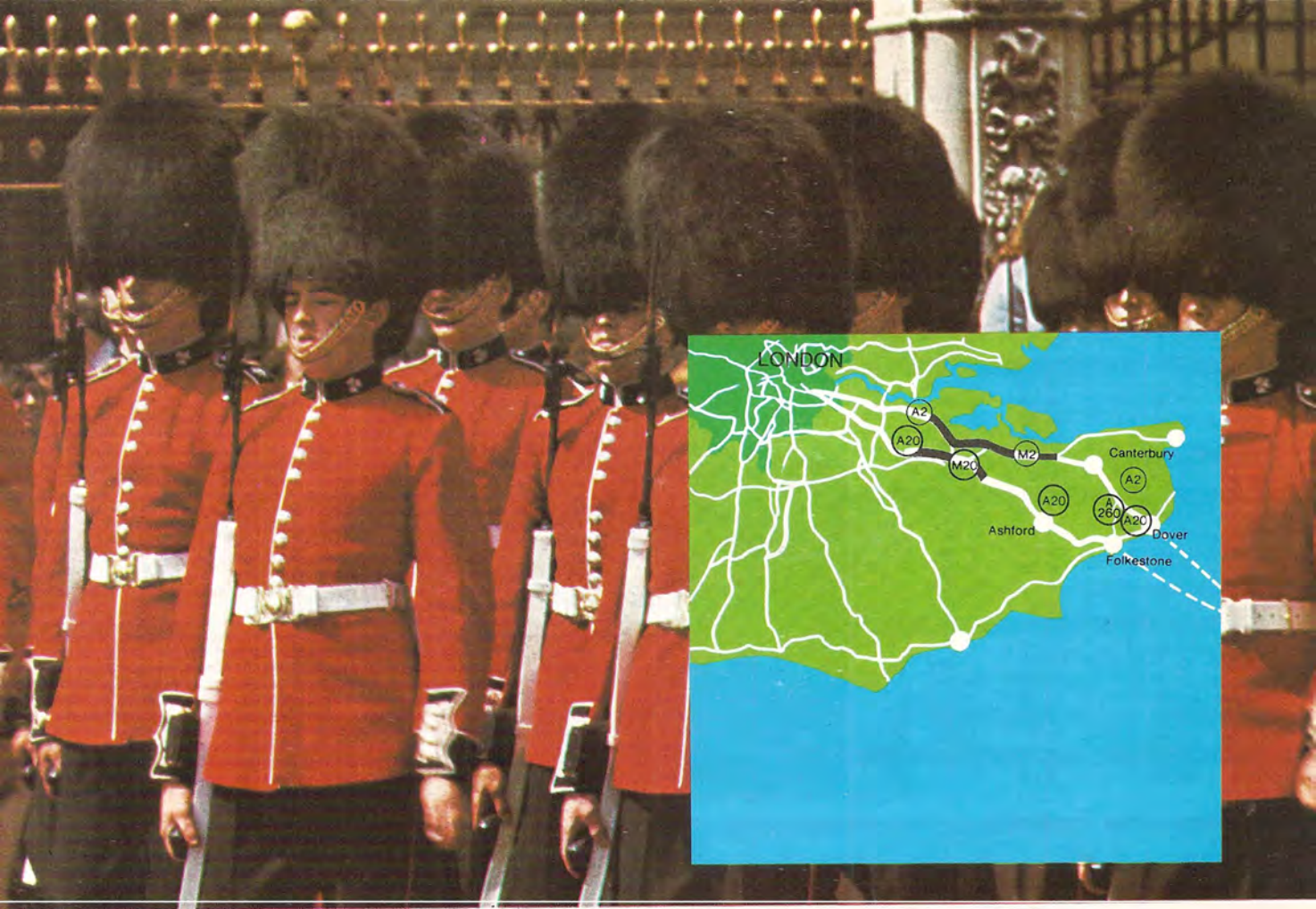
aux routes marquées M- (rapides), A- (principales) et B- (secondaires); elles sont toutes excellentes mais nous vous conseillons les routes sans lettre caractéristique qui vous permettront de découvrir le "véritable" pays.

Et ne vous souciez pas de la conduite à gauche : après quelques kilomètres (ou plutôt "miles"), vous y serez habitués.

Pourquoi nos lignes ?

La ligne OSTENDE-DOUVRES est considérée depuis plus de 130 ans – elle a été instaurée en 1846 – comme le trait d'union entre le continent et la Grande-Bretagne. On appelle Douvres le "Gateway to the Continent" mais en raison de sa situation géographique, on pourrait aussi considérer Ostende comme la porte vers l'Angleterre. Les installations d'embarquement et de débarquement de nos navires sont directement raccordées à Bruxelles, la capitale de l'Europe, grâce à l'autoroute E5. Ces installations sont également en liaison directe avec l'actuel réseau autoroutier (E5, E3, E39, E10, etc.) et dès lors reliées aux centres européens importants.

La ligne OSTENDE-FOLKESTONE est une plus récente liaison Sealink



exploitée, en partie par des navires du Shipping & International Services Division des Chemins de fer britanniques. Ceux-ci ont modernisé le port de Folkestone par la construction de nouveaux bâtiments et d'installations, afin d'accélérer et de faciliter le trafic au maximum. Par ailleurs, les installations de Douvres Eastern Docks ont été reconstruites dans une conception toute moderne et un nouveau Car Ferry Terminal a été mis en usage à Douvres Western Docks, ce qui permet d'assurer 2 services distincts de carferries vers Douvres et ainsi d'augmenter les fréquences.

Une autre raison de préférer nos lignes est le nombre de services que vous pouvez emprunter chaque jour de l'année (excepté à Noël) : au moins 6 dans chaque direction et, en été, jusqu'à 13.

Dans le but de rendre les traversées plus confortables et plus aisées, la modernisation de la flotte fut entreprise d'une façon très énergique. C'est ainsi que le "Prins Philippe" (1973) et le "Prince Laurent" (1974), deux navires ultra-modernes, conçus et équipés pour offrir aux voyageurs – même aux plus exigeants – tout le confort possible, ont été mis en service. D'autre part et comme déjà signalé, deux navires identiques des Chemins de fer Britanniques, le "Hengist" (1972) et le "Horsa" (1972) assurent une partie des services, surtout vers et de Folkestone.

Avec l'introduction du "Prinses Maria Esmeralda" en juillet 1975 et celle du "Princesse Marie Christine" en janvier 1976, un nouveau pas en avant a, sans aucun doute, été accompli dans le domaine du confort et de la capacité de transport. Ainsi les 1200 passagers ont à leur disposition 1359 places assises et 300 voitures peuvent être embarquées. Ces navires comportent d'autre part de nombreuses nouveautés telles que t.v. en circuit fermé, ascenseur, douches publiques, discothèque avec piste de danse, etc., bref tout ce que le voyageur moderne peut s'imaginer. Vous pouvez donc vous détendre dans les salons, au bar, prendre au restaurant un bon repas préparé à bord ou manger un morceau à la cafétéria ou le restaurant self-service, lire tranquillement ou converser dans les "lounges" en contemplant le spectacle de la mer ou encore respirer à pleins poumons l'air marin sur les ponts.

Il vous est également possible d'acheter des boissons alcoolisées, cigarettes, parfums et d'autres articles à des prix extrêmement modiques.

Bref, vos vacances commencent dès que vous conduisez votre voiture à bord ou votre voyage d'affaires devient aussitôt un voyage de détente.

janvier

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.				vers Douvres W.D.				vers Folkestone					
		02.15	08.15	11.15	14.15	20.15	23.15	07.35	10.05	14.40	01.30	05.00	18.00		
samedi	1														
dimanche	2														
lundi	3														
mardi	4														
mercredi	5														
jeudi	6														
vendredi	7														
samedi	8														
dimanche	9														
lundi	10														
mardi	11														
mercredi	12														
jeudi	13														
vendredi	14														
samedi	15														
dimanche	16														
lundi	17														
mardi	18														
mercredi	19														
jeudi	20														
vendredi	21														
samedi	22														
dimanche	23														
lundi	24														
mardi	25														
mercredi	26														
jeudi	27														
vendredi	28														
samedi	29														
dimanche	30														
lundi	31														



janvier

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.				de Douvres W.D.				de Folkestone					
		00.20	03.20	06.20	12.20	15.20	18.20	11.40	15.45	19.05	19.00	22.30			
samedi	1														
dimanche	2														
lundi	3														
mardi	4														
mercredi	5														
jeudi	6														
vendredi	7														
samedi	8														
dimanche	9														
lundi	10														
mardi	11														
mercredi	12														
jeudi	13														
vendredi	14														
samedi	15														
dimanche	16														
lundi	17														
mardi	18														
mercredi	19														
jeudi	20														
vendredi	21														
samedi	22														
dimanche	23														
lundi	24														
mardi	25														
mercredi	26														
jeudi	27														
vendredi	28														
samedi	29														
dimanche	30														
lundi	31														

légende

Les heures de départ mentionnées dans les horaires sont toujours indiquées en heure locale, c.-à-d. celle appliquée dans le port de départ (*).
Durée des traversées selon les navires :

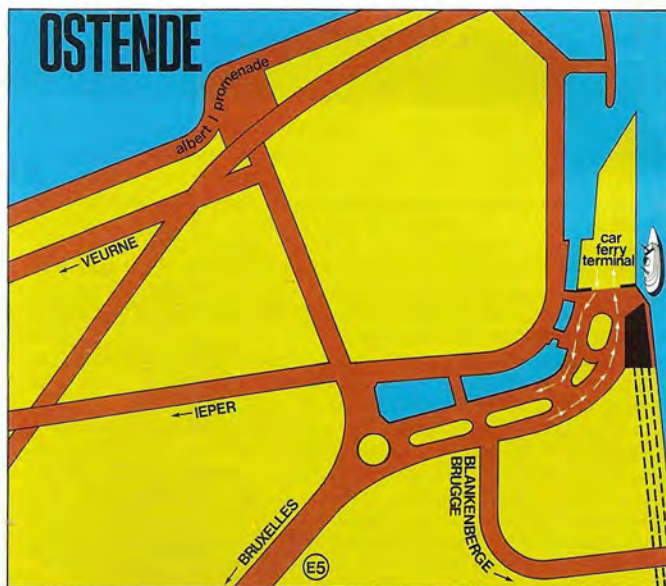
Ostende - Douvres Eastern Docks	: 3 h. 35 ou 3 h. 50
Douvres Eastern Docks - Ostende	: 3 h. 30 ou 3 h. 50
Ostende - Douvres Western Docks	: 3 h. 40 ou 3 h. 50
Douvres Western Docks - Ostende	: 3 h. 35 ou 3 h. 50
Ostende - Folkestone Harbour	: 3 h. 55 ou 4 h. 15
Folkestone Harbour - Ostende	: 3 h. 50 ou 4 h. 15

●	●	●	traversées assurées par des navires belges
○	○	○	traversées assurées par des navires britanniques

Noir = Douvres E.D. (Eastern Docks)
Bleu = Douvres W.D. (Western Docks)
Rouge = Folkestone

(*) A ce propos il y a lieu de noter qu'en 1977 :

- en Grande-Bretagne, le Greenwich Mean Time (G.M.T.) est en vigueur du 1er janvier au 19 mars inclus et à partir du 23 octobre jusqu'au 31 décembre inclus, de sorte que durant cette période il y est 1 heure plus tôt qu'en Belgique, où l'heure de l'Europe Centrale est maintenue;
- en Belgique, l'heure de l'Europe Orientale (heure d'été) est en vigueur du 3 avril au 24 septembre 1977 inclus, de sorte que durant cette période il y est 1 heure plus tard qu'en Grande-Bretagne où l'heure de l'Europe Centrale est maintenue;
- du 20 mars au 2 avril inclus et du 25 septembre au 22 octobre inclus, la même heure est en vigueur en Belgique et en Grande-Bretagne, notamment l'heure de l'Europe Centrale.



février

ostende ▷ grande-bretagne

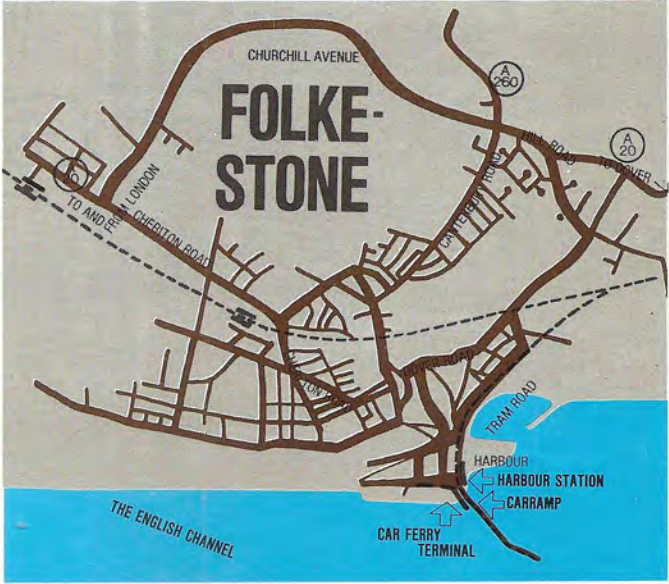
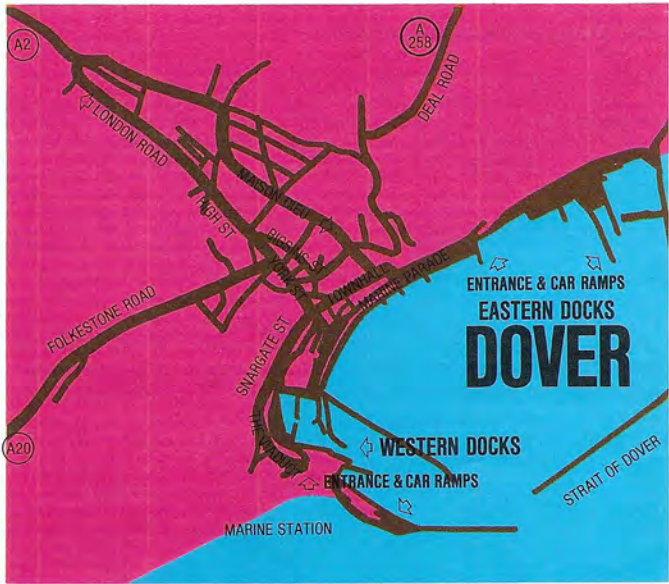
		vers Douvres E.D.			vers Douvres W.D.			vers Folkestone	
		02.15	08.15	20.15	23.15	10.05	14.40	01.30	18.00
mardi	1	●	●	●	●	●	●		
mercredi	2	●	●	●	●	●	●		
jeudi	3	●	●	●	●	●	●		
vendredi	4	●	●	●	●	●	●		
samedi	5	●	●		●	●		●	
dimanche	6	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	7	●	●	●	●	●	●		
mardi	8	●	●	●	●	●	●		
mercredi	9	●	●	●	●	●	●		
jeudi	10	●	●	●	●	●	●		
vendredi	11	●	●	●	●	●	●		
samedi	12	●	●		●	●		●	
dimanche	13	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	14	●	●	●	●	●	●		
mardi	15	●	●	●	●	●	●		
mercredi	16	●	●	●	●	●	●		
jeudi	17	●	●	●	●	●	●		
vendredi	18	●	●	●	●	●	●		
samedi	19	●	●		●	●		●	
dimanche	20	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	21	●	●	●	●	●	●		
mardi	22	●	●	●	●	●	●		
mercredi	23	●	●	●	●	●	●		
jeudi	24	●	●	●	●	●	●		
vendredi	25	●	●	●	●	●	●		
samedi	26	●	●		●	●		●	
dimanche	27	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	28	●	●	●	●	●	●		



février

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.				de Douvres W.D.			de Folkestone	
		00.20	03.20	06.20	12.20	17.40	15.45	19.05	19.00	22.30
mardi	1	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mercredi	2	●	●	●	●	●	●	●	●	●
jeudi	3	●	●	●	●	●	●	●	●	●
vendredi	4	●	●	●	●	●	●	●	●	●
samedi	5	●	●	●	●	●	●	●	●	●
dimanche	6	●	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	7	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mardi	8	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mercredi	9	●	●	●	●	●	●	●	●	●
jeudi	10	●	●	●	●	●	●	●	●	●
vendredi	11	●	●	●	●	●	●	●	●	●
samedi	12	●	●	●	●	●	●	●	●	●
dimanche	13	●	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	14	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mardi	15	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mercredi	16	●	●	●	●	●	●	●	●	●
jeudi	17	●	●	●	●	●	●	●	●	●
vendredi	18	●	●	●	●	●	●	●	●	●
samedi	19	●	●	●	●	●	●	●	●	●
dimanche	20	●	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	21	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mardi	22	●	●	●	●	●	●	●	●	●
mercredi	23	●	●	●	●	●	●	●	●	●
jeudi	24	●	●	●	●	●	●	●	●	●
vendredi	25	●	●	●	●	●	●	●	●	●
samedi	26	●	●	●	●	●	●	●	●	●
dimanche	27	●	●	●	●	●	●	●	●	●
lundi	28	●	●	●	●	●	●	●	●	●



mars

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.					vers Douvres W.D.					vers Folkestone				
		02.15	04.15	07.15	08.15	10.15	19.15	20.15	21.15	23.15	07.35	10.05	14.40	01.30	18.00	
mardi	1	●														
mercredi	2		●													
jeudi	3			●												
vendredi	4				●											
samedi	5					●										
dimanche	6						●									
lundi	7	●														
mardi	8		●													
mercredi	9			●												
jeudi	10				●											
vendredi	11					●										
samedi	12						●									
dimanche	13							●								
lundi	14	●														
mardi	15		●													
mercredi	16			●												
jeudi	17				●											
vendredi	18					●										
samedi	19						●									
dimanche	20							●								
lundi	21	●														
mardi	22		●													
mercredi	23			●												
jeudi	24				●											
vendredi	25					●										
samedi	26						●									
dimanche	27							●								
lundi	28	●														
mardi	29		●													
mercredi	30			●												
jeudi	31				●											



mars

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.					de Douvres W.D.					de Folkestone				
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	15.20	21.20	11.40	12.40	15.45	16.45	19.05	19.00	19.30	22.30
mardi	1	●														
mercredi	2		●													
jeudi	3			●												
vendredi	4				●											
samedi	5					●										
dimanche	6						●									
lundi	7	●														
mardi	8		●													
mercredi	9			●												
jeudi	10				●											
vendredi	11					●										
samedi	12						●									
dimanche	13							●								
lundi	14	●														
mardi	15		●													
mercredi	16			●												
jeudi	17				●											
vendredi	18					●										
samedi	19						●									
dimanche	20							●								
lundi	21	●														
mardi	22		●													
mercredi	23			●												
jeudi	24				●											
vendredi	25					●										
samedi	26						●									
dimanche	27							●								
lundi	28	●														
mardi	29		●													
mercredi	30			●												
jeudi	31				●											

Tarifs par traversée simple (1)

(A DOUBLER EN CAS DE VOYAGE ALLER ET RETOUR)

Taxes de port comprises

Pour véhicules accompagnés

Ostende-Douvres ou Ostende-Folkestone

Voitures (3), tricar, caravanes à moteur, caravanes remorquées, remorques à bagages ou à bateau, camions et camionnettes utilisés dans un but touristique.

	Tarif standard valable du	Tarif d'été valable du	Tarif week-end (*) de pointe valable les vendredis et samedis du
1) 1.1.77 au 3.7.77 et du	1.177	4.777	15.777
2) 5.9.77 au 31.12.77	3.777	4.977	27.877
D'UNE LONGUEUR (2)	FB	FB	FB
JUSQU'A 3,80 m	874	1.050	1.224
JUSQU'A 4,30 m	1.216	1.460	1.704
JUSQU'A 4,70 m	1.596	1.916	2.236
PAR 30 CM EN PLUS OU FRACTION	+ 152	+ 184	+ 214
BICYCLETTES, TANDEMS	152	184	214
MOTOCYCLETTES A DEUX ROUES	304	368	428
MOTOCYCLETTES AVEC SIDE-CAR	456	552	642

(*) Le tarif week-end de pointe n'est pas d'application pour les véhicules pour lesquels un emplacement est réservé et les billets achetés avant le 1.5.1977.

Pour voyageurs accompagnants

Adultes
Enfants (4 à 14 ans)
Enfants (juqu'à 4 ans)

Ostende-Douvres ou
Ostende-Folkestone

578 FB
289 FB
gratuit

Réductions individuelles

A certains ayant-droits belges, comme p. ex. les membres de familles nombreuses, les militaires en service actif etc., une réduction sur le prix de la traversée est accordée sur présentation de la carte ou du document de légitimation ad hoc. Ces réductions ne sont toutefois pas accordées sur les tarifs véhicules, ni pour les traversées assurées par des navires britanniques (voir tableaux-horaires).

avril

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.										vers Douvres W.D. Folkestone										
		01.15	02.15	04.15	05.15	07.15	08.15	10.15	11.15	13.15	14.15	17.15	19.15	20.15	22.15	23.15	11.05	15.40	01.30	02.30	16.00	19.30
vendredi	1																					
samedi	2	●		●				●		●			●		●				○		●	
dimanche	3				●		●			●				●		●				○		●
lundi	4			●					●						●			●				
mardi	5			●		●		●		●				●		●		●		○		
mercredi	6			●		●					●			●		●				○		
jeudi	7							●				●		●		●				○		
vendredi	8		●		●	●		●		●			●		●					○		
samedi	9	●		●		●				●						●				○		●
dimanche	10													●			●			○		●
lundi	11			●		●		●		●			●		●					○		●
mardi	12			●		●		●		●			●		●					○		
mercredi	13					●		●		●			●		●					○		
jeudi	14					●		●		●			●		●					○		
vendredi	15					●		●		●			●		●					○		
samedi	16			●		●		●		●			●		●					○		●
dimanche	17			●				●		●				●		●				○		●
lundi	18			●		●					●		●		●					○		
mardi	19							●							●			●		○		
mercredi	20			●		●							●		●		●	●		○		
jeudi	21			●		●							●		●		●	●		○		
vendredi	22			●		●							●		●		●	●		○		
samedi	23			●		●							●		●		●	●		○		●
dimanche	24					●							●			●	●			○		●
lundi	25			●										●		●	●			○		
mardi	26			●		●							●		●		●	●		○		
mercredi	27			●		●							●		●		●	●		○		
jeudi	28			●									●		●		●	●		○		
vendredi	29			●		●							●		●		●	●		○		
samedi	30			●		●							●			●	●			○		●

avril

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.										de Douvres W.D. Folkestone									
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	15.20	18.20	21.20	12.40	16.45	19.30	23.30								
vendredi	1																				
samedi	2																				
dimanche	3																				
lundi	4																				
mardi	5																				
mercredi	6																				
jeudi	7																				
vendredi	8																				
samedi	9																				
dimanche	10																				
lundi	11																				
mardi	12																				
mercredi	13																				
jeudi	14																				
vendredi	15																				
samedi	16																				
dimanche	17																				
lundi	18																				
mardi	19																				
mercredi	20																				
jeudi	21																				
vendredi	22																				
samedi	23																				
dimanche	24																				
lundi	25																				
mardi	26																				
mercredi	27																				
jeudi	28																				
vendredi	29																				
samedi	30																				

Pour groupes

Des réductions importantes sur les prix normaux sont accordées aux groupes composés d'au moins 10 adultes. En outre, pour les groupes voyageant en autocar, celui-ci est transporté gratuitement sous certaines conditions (voyage de courte durée - montant minimum à percevoir).

Tous renseignements au sujet de ces tarifs réduits sont communiqués sur demande, par la RTM - 30, rue Belliard, 1040 Bruxelles, tél. : 02/230.01.80 et par les agences de voyages et clubs automobiles accrédités.

Notes de la page 6

- (1) Les tarifs figurant dans ce dépliant sont en vigueur au moment de l'impression et sont susceptibles de modifications. Les prix actuels peuvent être obtenus auprès des agences de voyages, clubs automobiles et auprès de la Régie belge des Transports Maritimes.
- (2) Les véhicules sont taxés en fonction de la longueur indiquée dans le catalogue du constructeur, sauf si des accessoires ont été ajoutés (barre d'attelage, etc.). Dans ce dernier cas, c'est la longueur réelle hors-tout du véhicule qui est prise en considération.
- (3) Sont sous certaines conditions, transportées gratuitement ou à demi-tarif. Voir rubriques "Minitours" et "billets d'excursion de 48 h."



mai

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.								vers Douvres W.D.				vers Folkestone					
		02.15	04.55	05.15	08.15	09.25	11.15	14.15	17.15	20.15	23.15	05.20	11.05	15.40	20.45	01.45	02.30	06.00	19.30
dimanche	1																		
lundi	2																		
mardi	3																		
mercredi	4																		
jeudi	5																		
vendredi	6																		
samedi	7																		
dimanche	8																		
lundi	9																		
mardi	10																		
mercredi	11																		
jeudi	12																		
vendredi	13																		
samedi	14																		
dimanche	15																		
lundi	16																		
mardi	17																		
mercredi	18																		
jeudi	19																		
vendredi	20																		
samedi	21																		
dimanche	22																		
lundi	23																		
mardi	24																		
mercredi	25																		
jeudi	26																		
vendredi	27																		
samedi	28																		
dimanche	29																		
lundi	30																		
mardi	31																		

mai

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.									de Douvres W.D.				de Folkestone			
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	13.30	15.20	18.20	21.20	01.00	10.55	12.40	16.45	19.40	19.00	19.30	23.30
dimanche	1	●				●				●			●	●			○	
lundi	2		●										●	●			○	
mardi	3		●			●				●			●	●			○	
mercredi	4	●	●							●							○	
jeudi	5	●	●			●				●			●	●			○	
vendredi	6	●	●			●				●			●	●			○	
samedi	7	●	●			●				●							○	●
dimanche	8	●				●				●			●	●			○	
lundi	9	●	●			●				●			●	●			○	
mardi	10	●	●			●				●			●	●			○	
mercredi	11	●	●			●				●			●	●			○	
jeudi	12	●	●			●				●			●	●			○	
vendredi	13	●	●			●				●			●	●			○	
samedi	14	●	●			●				●			●	●			○	●
dimanche	15	●				●				●			●	●			○	
lundi	16	●	●			●				●							○	
mardi	17	●	●			●				●			●	●			○	
mercredi	18	●	●			●		●		●							○	
jeudi	19	●	●	●		●			●	●			●	●			○	
vendredi	20	●	●			●			●	●			●	●			○	
samedi	21	●	●			●			●	●			●	●			○	●
dimanche	22	●				●				●	●				●	○		○
lundi	23	●	●			●				●	●				●	○		○
mardi	24	●	●			●				●	●				●	○		○
mercredi	25	●	●			●				●	●				●	○		○
jeudi	26	●	●			●				●	●				●	○		○
vendredi	27	●	●			●				●	●				●	○		○
samedi	28	●	●	●		●				●	●				●	○		○
dimanche	29	●				●				●	●				●	○		○
lundi	30	●	●				●			●	●				●	○		○
mardi	31	●	●				●			●	●				●	○		○

“Mini-tours” pour voitures automobiles

avec transport gratuit du véhicule.

Il est émis des billets spéciaux d'aller et retour pour le transport d'une voiture automobile (quelle que soit sa longueur) et de une à quatre personnes adultes (2 enfants de 4 à 14 ans comptant pour un adulte) pour un prix global de **FB 4.624** pour un voyage Ostende-Douvres ou Ostende-Folkestone et retour.

Comme ce prix global correspond au prix de transport normal pour 4 voyageurs adultes, la voiture est en somme transportée gratuitement, si elle est accompagnée de 4 personnes adultes. Ces billets spéciaux d'aller et retour ont une durée de validité de 5 jours et seront donc valables pendant toute l'année comme suit :

à l'aller : à n'importe quel jour et par n'importe quel service;
au retour : le voyage retour doit être effectué par un ferry quittant le port britannique avant la fin (24h.00) du 4^e jour qui suit celui du début du voyage aller.

REMARQUES :

- Les voyageurs en surnombre (au-delà de 4 adultes) paient le prix normal de la traversée.
- Après l'expiration de leur durée de validité, ces billets spéciaux sont sans valeur pour le voyage de retour et aucun remboursement n'est accordé pour non-utilisation au retour.

Billets d'excursion de 48 heures

Avec ces billets une **réduction de 50%** est accordée sur le tarif normal d'une **voiture** de n'importe quelle longueur ainsi que sur le tarif normal des **passagers**, et cela aussi bien pour le voyage aller que retour.

La seule condition est que le voyage retour au départ du port britannique soit commencé endéans les 48 h. qui suivent l'heure officielle d'arrivée du navire utilisé pour le voyage aller au départ d'Ostende.

REMARQUE :

Après l'expiration de leur durée de validité, ces billets spéciaux sont sans valeur pour le voyage de retour et aucun remboursement n'est accordé pour non-utilisation au retour.

Cabines

A bord des navires belges : un nombre limité de cabines est à la disposition des passagers.

Tarifs :	Service de jour	Service de nuit (*)
cabine de luxe (2 lits et W.C.)	FB 388	FB 580
cabine spéciale (au moins 2 lits)	FB 270	FB 404

Ces cabines peuvent être réservées à l'avance.

juin

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.									vers Douvres W.D.							vers Folkestone	
		02.15	04.55	08.15	09.25	11.15	14.15	17.15	20.15	23.15	05.20	20.45	01.45	06.00					
mercredi	1		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○					
jeudi	2					●	●	●			●	●	○	○					
vendredi	3					●	●	●			●	●	○	○					
samedi	4		●		●	●	●	●	●		●	●	○	○	○	○	○		
dimanche	5					●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
lundi	6					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mardi	7					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mercredi	8		●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
jeudi	9	●		●		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○		
vendredi	10	●	●	●		●	●	●	●		●	●	○	○	○	○	○		
samedi	11	●			●						●	●	○	○	○	○	○		
dimanche	12					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
lundi	13		●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
mardi	14					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mercredi	15		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
jeudi	16		●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
vendredi	17		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
samedi	18	●									●	●	○	○	○	○	○		
dimanche	19	●	●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
lundi	20		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mardi	21					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mercredi	22		●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
jeudi	23					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
vendredi	24		●	●		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○		
samedi	25	●	●	●	●			●			●	●	○	○	○	○	○		
dimanche	26		●	●		●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
lundi	27		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
mardi	28					●	●	●			●	●	○	○	○	○	○		
mercredi	29					●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		
jeudi	30		●	●		●	●	●		●	●	●	○	○	○	○	○		



juin

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.							de Douvres W.D.					de Folkestone			
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	13.30	15.20	18.20	21.20	01.00	10.55	19.40	19.00	23.30		
mercredi	1	●															
jeudi	2	●	●											○	○		
vendredi	3													○	○		
samedi	4	●					●		●		●	●	●	○	○		
dimanche	5	●												○	○		
lundi	6		●			●		●			●	●	●	○	○		
mardi	7	●							●		●	●	●	○	○		
mercredi	8	●									●	●	●	○	○		
jeudi	9			●				●	●		●	●	●	○	○		
vendredi	10	●	●						●					○	○		
samedi	11			●			●							○	○		
dimanche	12	●							●		●	●	●	○	○		
lundi	13													○	○		
mardi	14	●	●								●	●	●	○	○		
mercredi	15	●	●			●			●		●	●	●	○	○		
jeudi	16	●	●				●				●	●	●	○	○		
vendredi	17	●	●					●				●	●	○	○		
samedi	18	●					●							○	○		
dimanche	19	●							●		●	●	●	○	○		
lundi	20		●					●				●	●	○	○		
mardi	21	●	●						●		●	●	●	○	○		
mercredi	22	●	●								●	●	●	○	○		
jeudi	23	●			●	●		●						○	○		
vendredi	24			●					●		●	●	●	○	○		
samedi	25	●	●				●						●	○	○		
dimanche	26	●									●		●	○	○		
lundi	27		●			●		●			●		●	○	○		
mardi	28				●							●		○	○		
mercredi	29						●		●		●	●		○	○		
jeudi	30	●	●		●		●		●		●			○	○		

A bord des navires britanniques : quelques cabines avec 2 ou 4 lits sont disponibles. Toutefois elles ne peuvent pas être réservées d'avance.

Tarifs :	Service de jour	Service de nuit (*)
cabine avec 2 ou 4 lits	FB 270	FB 404

Couchettes

Sur la plupart des navires belges des couchettes sont gratuitement à la disposition des voyageurs dans les salons de repos. Il n'est toutefois pas possible de les réserver à l'avance sauf pour les bateaux de nuit (*). Pour la réservation des couchettes sur les bateaux de nuit, s'adresser à la Régie des Transports Maritimes à Ostende. Taxe de réservation : FB 30. Les navires anglais ne disposent pas de couchettes.

(*) Service dont l'heure de départ est située entre 22h.00 et 04h.59.

Transport de piétons

Les piétons, c'est-à-dire les personnes qui n'accompagnent pas un véhicule qui est transporté en même temps, peuvent utiliser presque tous les navires entre Ostende d'une part et Douvres/Folkestone d'autre part.

Toutefois, pour les groupes de "piétons", il y a toujours lieu de produire une autorisation d'embarquement, qui est à demander

préalablement à la R.T.M., Réservations, Natiënkaai, 8400 Ostende.

Compte tenu des formalités douanières et de police avant l'embarquement et de ce que le navire peut prendre le départ 15 minutes plus tôt que l'heure annoncée, les piétons locaux sont invités à se présenter à la gare d'embarquement **une demi-heure avant l'heure de départ officielle.**

A noter que :

- en ce qui concerne les traversées sur Douvres Western Docks (Marine Station), les navires accostent dans la gare même, d'où des trains rapides et faciles vous conduisent à Canterbury, Chatham, Ashford, etc. et bien entendu à Londres.

- en ce qui concerne la plupart des traversées sur Douvres Eastern Docks et sur Folkestone, des autobus "Sealink" sont disponibles entre Douvres Eastern Docks et Douvres Priory Station, ainsi qu'entre Folkestone Harbour et Folkestone Central Station, et vice versa, sans frais supplémentaires pour les voyageurs munis de billets de chemins de fer en Grande-Bretagne, d'où l'on peut prolonger le voyage avec des trains ordinaires du "service intérieur" (comme au départ de Douvres Marine Station).

Les prix pour "piétons" sont, sur simple demande, communiqués par la R.T.M. - 30, rue Belliard, 1040 Bruxelles, tél. 02/230.01.80 ou par les agences de voyages accréditées. Vous trouverez des renseignements plus détaillés concernant le transport de voyageurs sans véhicule dans l'édition courante de notre brochure "Vers la Grande-Bretagne par train et bateau via Ostende-Douvres/Folkestone".

juillet

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.						vers Douvres W.D.				vers Folkestone		
		02.15	04.55	08.15	09.25	11.15	14.15	17.15	20.15	23.15	05.20	20.45	01.45	06.00
vendredi	1	●	●	●		●				●	●			○
samedi	2	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●		
dimanche	3	●	●	●					●	●	●	●	○	○
lundi	4	●	●	●						●	●			
mardi	5	●	●	●		●				●	●			○
mercredi	6	●	●	●		●				●	●			○
jeudi	7	●	●	●		●				●	●			○
vendredi	8	●	●	●		●			●	●	●			○
samedi	9	●	●	●	●	●			●	●	●			○
dimanche	10	●	●	●						●	●	●	○	○
lundi	11	●	●	●						●	●			○
mardi	12	●	●	●					●	●				○
mercredi	13	●	●	●						●	●			○
jeudi	14	●	●	●						●	●			○
vendredi	15	●	●	●						●	●			○
samedi	16	●	●	●	●					●	●			○
dimanche	17	●	●	●						●	●	●	○	○
lundi	18	●	●	●		●			●	●	●			○
mardi	19	●	●	●		●				●	●			○
mercredi	20	●	●	●		●				●	●			○
jeudi	21	●	●	●		●				●	●			○
vendredi	22	●	●	●		●				●	●			○
samedi	23	●	●	●	●	●				●	●			○
dimanche	24	●	●	●					●	●	●	●	○	○
lundi	25	●	●	●						●	●			○
mardi	26	●	●	●		●			●	●	●			○
mercredi	27	●	●	●		●				●	●			○
jeudi	28	●	●	●		●				●	●			○
vendredi	29	●	●	●		●				●	●			○
samedi	30	●	●	●	●	●				●	●			○
dimanche	31	●	●	●						●	●	●	○	○



juillet

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.							de Douvres W.D.					de Folkestone	
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	13.30	15.20	18.20	21.20	01.00	10.55	19.40	19.00	23.30
vendredi	1	●	●												
samedi	2	●	●											○	○
dimanche	3	●												○	○
lundi	4	●									●			○	○
mardi	5	●	●	●	●						●			○	○
mercredi	6	●	●	●	●						●			○	○
jeudi	7	●	●	●	●						●			○	○
vendredi	8	●	●	●	●						●	●		○	○
samedi	9	●	●	●	●		●							○	○
dimanche	10	●									●			○	○
lundi	11	●	●	●	●									○	○
mardi	12	●	●	●	●						●			○	○
mercredi	13	●	●	●	●						●			○	○
jeudi	14	●	●	●	●						●	●		○	○
vendredi	15	●	●	●	●						●	●		○	○
samedi	16	●	●	●	●		●							○	○
dimanche	17	●									●			○	○
lundi	18	●	●	●	●									○	○
mardi	19	●	●	●	●									○	○
mercredi	20	●	●	●	●						●			○	○
jeudi	21	●	●	●	●						●			○	○
vendredi	22	●	●	●	●						●	●		○	○
samedi	23	●	●	●	●		●				●			○	○
dimanche	24	●									●			○	○
lundi	25	●	●	●	●									○	○
mardi	26	●	●	●	●						●			○	○
mercredi	27	●	●	●	●						●	●		○	○
jeudi	28	●	●	●	●						●			○	○
vendredi	29	●	●	●	●						●			○	○
samedi	30	●	●	●	●		●							○	○
dimanche	31	●									●			○	○

Renseignements divers

Réservation d'emplacement

La réservation est **toujours obligatoire** pour les autocars, caravanes et tout véhicule de dimensions exceptionnelles. Une réservation préalable est d'ailleurs recommandée pour tous les véhicules pendant toute l'année et pour tous les services. Il suffit de vous adresser à une agence de voyages ou club automobile agréé ou de renvoyer le formulaire de réservation figurant à la page 17.

Documents voiture

Pour autant que leur séjour soit temporaire et ne dépasse pas six mois par an, aucun document douanier n'est exigé des automobilistes non-britanniques pour entrer en Grande-Bretagne avec leur voiture. Toutefois au moment du débarquement à Douvres, ou Folkestone, la douane britannique leur remettra une "Notice" dans laquelle les conditions de cette importation temporaire sont reprises et qui mentionnera entre autres la date jusqu'à laquelle leur véhicule sera autorisé à rester en Grande-Bretagne.

Les automobilistes doivent être en possession de la carte verte (carte d'assurance internationale pour voiture automobile), du certificat national d'immatriculation de leur véhicule (ou d'un certificat international pour véhicule automobile), ainsi que d'un permis de conduire national ou international. Ceux qui ne sont pas en possession d'un tel permis de conduire, sont obligés de passer l'examen de conduire

britannique, ou bien ils doivent être accompagnés de quelqu'un qui est titulaire d'un permis britannique.

Il est à noter que le conducteur de n'importe quel véhicule muni d'un moteur, doit avoir un permis de conduire. Toutefois un cycliste ou un motocycliste peut obtenir, à son entrée au Royaume-Uni, un "Provisional Licence", valable pour six mois. Il peut rouler avec son véhicule, muni de ce permis, pourvu qu'il porte une plaque "L" (learner). Dans ce cas il ne peut pas transporter d'autres personnes. A défaut de carte verte, les automobilistes doivent souscrire une police d'assurance auprès d'une compagnie d'assurances britannique. D'autre part, les véhicules doivent être pourvus, outre de leur plaque d'immatriculation nationale, du signe distinctif de nationalité.

Passeports

La carte d'identité nationale suffit pour les voyageurs qui ont la nationalité d'un des pays faisant partie de la C.E.E. (comme les Belges et les Français). Les voyageurs qui n'ont pas cette nationalité doivent être en possession d'un passeport valable (ou carte d'identité nationale + vistor's card pour les ressortissants de certains pays tels que la Suisse). Les personnes qui ne sont pas en règle doivent retourner à Ostende à leurs frais.

Plaintes

Les passagers qui auraient des réclamations quelconques à formuler, sont invités à s'adresser **immédiatement** au purser.

août

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.					vers Douvres W.D.					vers Folkestone				
		02.15	04.55	08.15	09.25	11.15	14.15	17.15	20.15	23.15	05.20	20.45	01.45	06.00		
lundi	1	●									●	●				
mardi	2	●	●								●	●			○	
mercredi	3	●	●	●							●	●			○	
jeudi	4	●	●	●							●	●			○	
vendredi	5	●	●	●							●	●			○	
samedi	6	●	●	●	●						●	●			○	
dimanche	7										●	●			○	
lundi	8	●	●								●	●			○	
mardi	9	●	●								●	●			○	
mercredi	10	●	●								●	●			○	
jeudi	11	●	●								●	●			○	
vendredi	12	●	●								●	●			○	
samedi	13	●	●	●							●	●			○	
dimanche	14										●	●			○	
lundi	15	●	●								●	●			○	
mardi	16	●	●								●	●			○	
mercredi	17	●	●								●	●			○	
jeudi	18	●	●								●	●			○	
vendredi	19	●	●								●	●			○	
samedi	20	●	●	●							●	●			○	
dimanche	21										●	●			○	
lundi	22	●	●								●	●			○	
mardi	23	●	●								●	●			○	
mercredi	24	●	●								●	●			○	
jeudi	25	●	●								●	●			○	
vendredi	26	●	●								●	●			○	
samedi	27	●	●	●							●	●			○	
dimanche	28										●	●			○	
lundi	29	●	●								●	●			○	
mardi	30	●	●								●	●			○	
mercredi	31	●	●								●	●			○	



août

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.					de Douvres W.D.					de Folkestone				
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	13.30	15.20	18.20	21.20	01.00	10.55	19.40	19.00	23.30	
lundi	1	●									●	●				
mardi	2	●	●								●	●			○	
mercredi	3	●	●	●							●	●			○	
jeudi	4	●	●	●							●	●			○	
vendredi	5	●	●	●							●	●			○	
samedi	6	●	●	●	●						●	●			○	
dimanche	7										●	●			○	
lundi	8	●	●								●	●			○	
mardi	9	●	●								●	●			○	
mercredi	10	●	●								●	●			○	
jeudi	11	●	●								●	●			○	
vendredi	12	●	●								●	●			○	
samedi	13	●	●	●							●	●			○	
dimanche	14										●	●			○	
lundi	15	●	●								●	●			○	
mardi	16	●	●								●	●			○	
mercredi	17	●	●								●	●			○	
jeudi	18	●	●								●	●			○	
vendredi	19	●	●								●	●			○	
samedi	20	●	●	●							●	●			○	
dimanche	21										●	●			○	
lundi	22	●	●								●	●			○	
mardi	23	●	●								●	●			○	
mercredi	24	●	●								●	●			○	
jeudi	25	●	●								●	●			○	
vendredi	26	●	●								●	●			○	
samedi	27	●	●	●							●	●			○	
dimanche	28										●	●			○	
lundi	29	●	●								●	●			○	
mardi	30	●	●								●	●			○	
mercredi	31	●	●								●	●			○	



Embarquement

Dans les ports, les automobilistes conduisent eux-mêmes leur véhicule du quai à bord et inversement. D'autre part, les véhicules doivent être présentés à l'embarquement au plus tard 45 minutes avant l'heure de départ. En cas d'arrivée tardive des véhicules l'annulation de la réservation du véhicule peut être faite d'office. D'autre part il est vivement conseillé aux automobilistes **de ne se présenter à l'embarquement que 2½ h. (3 h. en hiver) avant l'heure de départ officielle du service** pour lequel ils ont réservé ou qu'ils désirent emprunter. Cela est dans leur propre intérêt car s'ils ne suivent pas ce conseil, ils seront renvoyés d'office par le personnel de réception du port, avec prière de se représenter en temps opportun. Pour les routes à suivre à Ostende, à Folkestone et à Douvres, consultez les plans figurant aux pages 4 et 5.

Débarquement

Tous les voyageurs doivent débarquer immédiatement après l'arrivée du navire à Douvres, Folkestone ou Ostende.

Radiotélégraphie et -téléphonie

Dès une heure avant le départ et pendant la traversée, les passagers peuvent expédier des télégrammes et obtenir des communications téléphoniques **pour tous les pays**. S'adresser à la cabine du radio-télégraphiste sur le pont supérieur.

septembre

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.										vers Douvres W.D.					vers Folkestone							
		02.15	04.15	04.55	07.15	08.15	09.25	10.15	11.15	13.15	14.15	17.15	19.15	20.15	22.15	23.15	05.20	10.05	14.40	20.45	01.30	01.45	06.00	19.30
jeudi	1	●																						
vendredi	2	●		●										●					●				○	
samedi	3	●		●			●							●					●				○	
dimanche	4																							
lundi	5			●		●									●				●			○		
mardi	6														●				●			○		
mercredi	7					●									●				●			○		
jeudi	8			●											●				●			○		
vendredi	9														●				●			○		
samedi	10	●		●		●	●								●				●			○		
dimanche	11			●															●					
lundi	12					●									●				●			○		
mardi	13																		●			○		
mercredi	14			●		●													●			○		
jeudi	15			●															●			○		
vendredi	16			●		●									●				●			○		
samedi	17	●		●		●	●												●			○		
dimanche	18			●															●					
lundi	19					●									●				●			○		
mardi	20					●									●				●			○		
mercredi	21			●											●				●			○		
jeudi	22					●													●			○		
vendredi	23			●		●									●				●			○		
samedi	24	●				●	●												●			○		
dimanche	25		●		●			●					●		●						○			●
lundi	26		●		●			●					●		●						○			
mardi	27		●		●									●					●			○		
mercredi	28		●		●									●					●			○		
jeudi	29		●		●									●					●			○		
vendredi	30		●		●			●					●		●						○			



Service de restauration, des buffets et du "Shop"

Restaurant (repas à prix fixe ou à la carte) à la disposition des voyageurs. Service de tout premier ordre. En outre, cafétéria ou restaurant "self-service" offrant des consommations chaudes ou froides. Dans le bar vous trouverez un grand choix de boissons et de rafraîchissements. De plus, il y a le "shop" où cigarettes, parfums, boissons alcoolisées sont vendus à des prix extrêmement modiques. Les passagers qui auraient des réclamations quelconques à formuler, sont invités à s'adresser **immédiatement** au 1er maître d'hôtel ("chief steward").

Extrait des conditions de transport

Sont d'application les conditions de transport de la "Régie belge des Transports Maritimes" en ce qui concerne les services assurés par des navires belges; celles de la "British Railways Board" pour les services assurés par des navires britanniques. Ces conditions de transport peuvent être consultées à bord des bateaux et auprès des bureaux d'émission de billets.

Il n'est pas nécessaire de vider les réservoirs à essence pour le transport, mais ils doivent être soigneusement fermés. De même le robinet de distribution doit être fermé et les carters du moteur et du différentiel doivent être d'une étanchéité parfaite. **Des réservoirs auxiliaires amovibles contenant du carburant ne sont pas admis au transport.**



septembre

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.					de Douvres W.D.				de Folkestone						
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	13.30	15.20	18.20	21.20	01.00	10.55	16.45	19.40	01.05	19.00	23.30
jeudi	1	●															
vendredi	2	●	●	●													
samedi	3	●	●	●	●												
dimanche	4	●															
lundi	5	●															
mardi	6	●	●	●	●												
mercredi	7	●	●	●	●												
jeudi	8	●															
vendredi	9	●	●	●	●												
samedi	10	●		●													
dimanche	11	●															
lundi	12	●	●	●	●												
mardi	13	●	●	●	●												
mercredi	14	●	●	●	●												
jeudi	15	●															
vendredi	16	●	●	●	●												
samedi	17	●		●													
dimanche	18	●															
lundi	19	●	●	●	●												
mardi	20	●	●	●	●												
mercredi	21	●	●	●	●												
jeudi	22	●															
vendredi	23	●	●	●	●												
samedi	24	●		●													
dimanche	25	●															
lundi	26	●	●	●	●												
mardi	27	●	●	●	●												
mercredi	28	●	●	●	●												
jeudi	29	●	●	●	●												
vendredi	30	●	●	●	●												



Les bagages personnels se trouvant dans les voitures sont transportés gratuitement, mais aux risques et périls des propriétaires. Ceux-ci sont tenus d'enlever de leur voiture tous les objets de valeur et de garder ceux-ci avec eux.

Les voitures ayant des bagages chargés sur le toit, sont acceptées au transport. Toutefois, si ces bagages gênent le chargement ou l'entrée dans le garage, ils doivent être enlevés par les propriétaires à leurs risques et périls.

Les passagers ne peuvent, sous aucun prétexte, avoir accès à leur voiture pendant tout le temps de la présence de celle-ci à bord. Ils sont tenus en conséquence de n'y laisser aucun objet dont ils pourraient avoir besoin.

Les produits susceptibles de s'enflammer spontanément ou de faire explosion sont interdits au transport. Il en est de même des objets ou produits dont l'aspect ou l'odeur est de nature à incommoder les passagers.

Rage de chiens en Grande-Bretagne

Vu les prescriptions sévères en matière préventive contre la rage de chiens en Grande-Bretagne, une licence d'importation est absolument indispensable pour animaux qui, aussitôt après l'arrivée en Angleterre, doivent être mis en quarantaine.

Le formulaire de licence d'importation peut être obtenu auprès : "Ministry of Agriculture, Fisheries and Food", Hook Rise South, Tolworth, Surbiton, Surrey KT6 7NF - England.

Quelques renseignements pour campeurs et caravaniers

Si vous avez l'intention de passer vos vacances en Grande-Bretagne comme campeur ou avec votre caravane, Sealink se fera un plaisir de vous aider.

Tout d'abord, le terrain de camping sur le champ de courses de Folkestone qui n'est qu'à 20 km de Douvres et 12 km de Folkestone, est idéalement situé pour votre première ou dernière nuit en Angleterre.

En outre il y a le guide "Trax/Sealink" mentionnant plus de 80 terrains de camping dispersés à travers l'Angleterre, le pays de Galles et l'Ecosse, et que vous pouvez obtenir gratuitement auprès des Chemins de fer Britanniques, 22, Place Rogier, 1000 Bruxelles (tél. 217.97.02 ou 217.70.26) ou auprès de l'Office Britannique de Tourisme, place Rogier 23, 1000 Bruxelles (tél. 218.67.70), sur présentation d'un billet car ferry Sealink.

Il va sans dire que ce guide peut également être obtenu auprès des Chemins de fer Britanniques ou auprès de l'Office Britannique de Tourisme, situés dans d'autres pays Européens.

Billets perdus ou détériorés

Vu le fait que les billets perdus, volés ou détériorés ne peuvent pas être remplacés, les passagers sont priés d'en prendre le plus grand soin.

octobre

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.										vers Douvres W.D. Folkestone					
		01.15	02.15	04.15	07.15	08.15	10.15	13.15	19.15	20.15	22.15	23.15	10.05	14.40	01.30	19.30	
samedi	1	●															
dimanche	2														○	●	
lundi	3			●	●		●			●				●	○		
mardi	4			●	●								●	●	○		
mercredi	5			●	●					●			●	●	○		
jeudi	6			●	●					●			●	●	○		
vendredi	7			●	●		●			●			●	●	○		
samedi	8	●		●			●								○	●	
dimanche	9			●			●			●			●		○	●	
lundi	10			●									●	●	○		
mardi	11			●	●					●			●	●	○		
mercredi	12			●	●					●			●	●	○		
jeudi	13			●	●					●			●	●	○		
vendredi	14			●	●		●			●			●	●	○		
samedi	15	●		●			●			●					○	●	
dimanche	16			●			●	●		●			●		○	●	
lundi	17			●	●					●			●	●	○		
mardi	18			●	●					●			●	●	○		
mercredi	19			●	●					●			●	●	○		
jeudi	20			●	●					●			●	●	○		
vendredi	21			●	●		●			●			●	●	○		
samedi	22	●		●	●		●						●		○	●	
dimanche	23					●				●			●	●	○	●	
lundi	24		●			●				●			●	●	○		
mardi	25		●			●				●			●	●	○		
mercredi	26		●			●				●			●	●	○		
jeudi	27		●			●				●			●	●	○		
vendredi	28		●			●				●			●	●	○		
samedi	29		●							●					○	●	
dimanche	30					●				●			●	●	○	●	
lundi	31	●				●				●			●	●	○	●	

octobre

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.								de Douvres W.D.				de Folkestone			
		00.20	03.20	06.20	09.20	12.20	15.20	18.20	21.20	11.40	12.40	15.45	16.45	19.05	00.05	01.05	19.00
samedi	1	●															
dimanche	2															●	○
lundi	3	●	●		●	●	●		●								○
mardi	4	●	●							●			●				○
mercredi	5	●	●		●	●			●	●		●	●				○
jeudi	6	●	●		●	●	●			●							○
vendredi	7	●	●		●			●				●	●				○
samedi	8	●	●	●			●	●	●								○
dimanche	9	●				●		●					●		●	○	○
lundi	10	●	●							●			●				○
mardi	11	●	●		●	●				●		●	●				○
mercredi	12	●	●		●	●	●		●			●	●				○
jeudi	13	●	●		●	●						●	●				○
vendredi	14	●	●		●			●	●	●		●	●				○
samedi	15	●	●	●			●		●								○
dimanche	16	●				●		●		●		●			●	○	○
lundi	17	●	●		●	●			●	●		●	●				○
mardi	18	●	●		●	●			●			●	●				○
mercredi	19	●	●		●	●						●	●				○
jeudi	20	●	●		●	●			●	●							○
vendredi	21	●	●					●		●							○
samedi	22	●	●	●	●	●		●	●	●		●					○
dimanche	23	●				●			●			●	●		●	○	○
lundi	24	●	●	●		●			●	●		●	●				○
març	25	●	●	●						●		●		●			○
mercredi	26	●	●	●		●				●		●	●				○
jeudi	27	●	●	●		●				●		●		●			○
vendredi	28	●	●	●						●		●	●				○
samedi	29	●	●	●													○
dimanche	30	●								●		●	●		●		○
lundi	31	●	●	●		●				●		●	●				○



novembre

ostende ▷ grande-bretagne

		vers Douvres E.D.					vers Douvres W.D.				vers Folkestone	
		02.15	08.15	20.15	23.15		07.35	10.05	14.40		01.30	19.30
mardi	1	●	●	●	●							
mercredi	2		●	●	●		●	●	●	○		
jeudi	3	●	●	●			●	●	●	○		
vendredi	4	●	●	●	●					○		
samedi	5	●	●				●	●		○	●	
dimanche	6		●	●	●		●	●	●	○	●	
lundi	7	●	●	●	●		●	●	●			
mardi	8		●	●	●					○		
mercredi	9	●	●	●			●	●	●	○		
jeudi	10	●	●	●	●		●	●	●	○		
vendredi	11	●	●	●		●	●	●	●	○		
samedi	12	●	●				●	●		○	●	
dimanche	13	●	●	●	●		●	●	●	○	●	
lundi	14	●	●	●	●					○		
mardi	15	●	●	●	●		●	●	●	○		
mercredi	16	●	●	●						○		
jeudi	17	●	●	●	●		●	●	●	○		
vendredi	18	●	●	●			●	●	●			
samedi	19	●	●				●	●		○	●	
dimanche	20		●	●	●		●	●	●	○	●	
lundi	21	●	●	●	●		●	●	●	○	●	
mardi	22	●	●	●						○	●	
mercredi	23	●	●	●	●		●	●	●	○	●	
jeudi	24	●	●	●						○		
vendredi	25	●	●	●	●		●	●	●		○	
samedi	26	●	●	●			●	●		○	●	
dimanche	27		●	●	●		●	●	●	○	●	
lundi	28	●	●	●	●							
mardi	29	●	●	●			●	●	●	○	●	
mercredi	30	●	●	●	●		●	●		○	●	



novembre

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.			de Douvres W.D.			de Folkestone	
		00.20	03.20	06.20	12.20	17.40	19.05	00.05	19.00
mardi	1	●							○
mercredi	2	●	●	●	●	●			○
jeudi	3	●	●	●	●	●			○
vendredi	4	●	●	●	●	●			○
samedi	5	●	●	●	●	●			○
dimanche	6	●			●	●	●	●	○
lundi	7	●	●	●	●				○
mardi	8	●	●	●	●	●			○
mercredi	9	●	●	●	●	●			○
jeudi	10	●	●	●	●	●			○
vendredi	11	●	●	●	●	●			○
samedi	12	●	●	●	●	●			○
dimanche	13	●			●	●	●	●	○
lundi	14	●	●	●	●				○
mardi	15	●	●	●	●	●			○
mercredi	16	●	●	●	●	●			○
jeudi	17	●	●	●	●	●			○
vendredi	18	●	●	●	●	●			○
samedi	19	●	●	●	●	●			○
dimanche	20	●			●	●	●	●	○
lundi	21	●	●	●	●	●	●	●	○
mardi	22	●	●	●	●	●			○
mercredi	23	●	●	●	●	●	●	●	○
jeudi	24	●	●	●	●	●	●	●	○
vendredi	25	●	●	●	●	●	●	●	○
samedi	26	●	●	●	●	●	●	●	○
dimanche	27	●			●	●	●	●	○
lundi	28	●	●	●	●	●			○
mardi	29	●	●	●	●	●	●	●	○
mercredi	30	●	●	●	●	●	●	●	○

Billets :

Pour voyageurs et pour véhicules (simples ou aller et retour) peuvent être obtenus :

- au CARFERRY TERMINAL à Ostende avant le départ;
- au SEALINK CAR FERRY CENTRE à Londres;
- au CAR FERRY TERMINAL à Douvres Eastern Docks;
- au CAR FERRY TERMINAL à Douvres Western Docks;
- au CAR FERRY TERMINAL à Folkestone;
- aux agences de voyages et clubs automobiles accrédités pour la vente de billets pour véhicules.

La durée de validité des billets est de 12 mois, à partir de la date d'émission.

Réservations, renseignements détaillés :

- R.T.M., Natiënkaai, 5, 8400 Oostende (tél. 059/70.76.01 - Télex : 810/33, 810/42 et 810/69).
- Sealink Car Ferry Centre, Terminal House, 52, Grosvenor Gardens, London S.W.1 W0AG - Tél. 01-730-3440 et 01-730-9948/49 - Télex : London 25496 - Télégrammes : Carferry London Telex.
- Ou consultez un des clubs automobiles ou agences de voyages accrédités.

Trains autos-couchettes en Grande-Bretagne

Pour les automobilistes à destination de l'Ecosse, il y a possibilité à Douvres d'emprunter un train autos-couchettes à destination de Stirling.

Périodes :

Douvres-Stirling : les samedis et dimanches du 6 mai au 8 octobre 1977.

Stirling-Douvres : les vendredis et samedis du 7 mai au 8 octobre 1977.

Renseignements supplémentaires, réservations, billets, peuvent être obtenus auprès des Chemins de Fer Britanniques, 22, Place Rogier - 1000 Bruxelles (tél. 217.97.02 ou 217.70.26), ou par l'intermédiaire des agences de voyages et clubs automobiles agréés.

décembre

ostende ▷ grande-bretagne

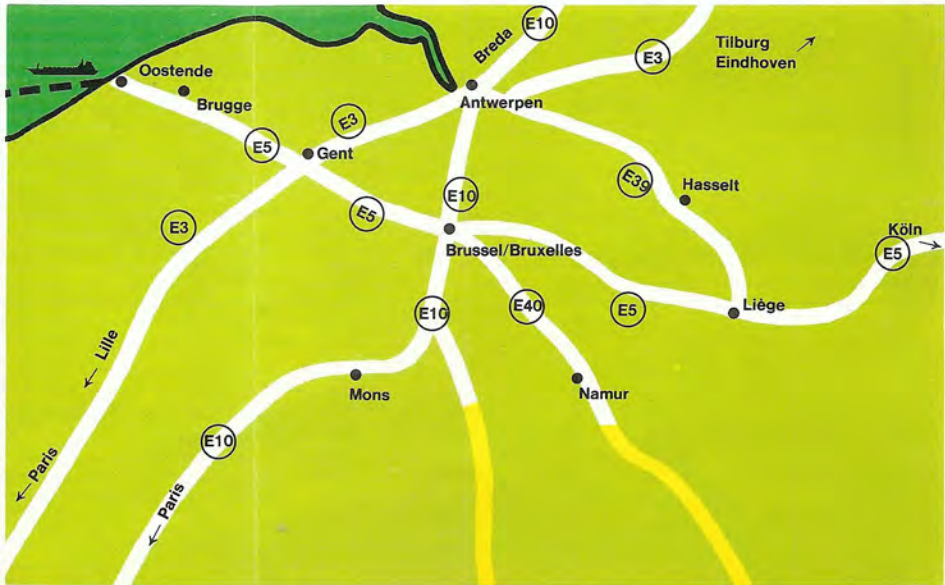
		vers Douvres E.D.				vers Douvres W.D.				vers Folkestone			
		02.15	08.15	11.15	14.15	20.15	23.15	07.35	10.05	14.40	01.30	19.30	
jeudi	1	●	●								○	○	
vendredi	2	●	●								○	○	
samedi	3	●	●								○	○	
dimanche	4										○	○	
lundi	5										○	○	
mardi	6										○	○	
mercredi	7										○	○	
jeudi	8										○	○	
vendredi	9										○	○	
samedi	10										○	○	
dimanche	11										○	○	
lundi	12										○	○	
mardi	13										○	○	
mercredi	14										○	○	
jeudi	15										○	○	
vendredi	16										○	○	
samedi	17										○	○	
dimanche	18										○	○	
lundi	19										○	○	
mardi	20										○	○	
mercredi	21										○	○	
jeudi	22										○	○	
vendredi	23										○	○	
samedi	24										○	○	
dimanche	25										○	○	
lundi	26										○	○	
mardi	27										○	○	
mercredi	28										○	○	
jeudi	29										○	○	
vendredi	30										○	○	
samedi	31										○	○	



décembre

grande-bretagne ▷ ostende

		de Douvres E.D.				de Douvres W.D.				de Folkestone			
		00.20	03.20	06.20	12.20	15.20	18.20	11.40	15.45	19.05	00.05	19.00	
jeudi	1	●	●	●							○	○	
vendredi	2	●	●	●							○	○	
samedi	3	●	●	●							○	○	
dimanche	4										○	○	
lundi	5										○	○	
mardi	6										○	○	
mercredi	7										○	○	
jeudi	8										○	○	
vendredi	9										○	○	
samedi	10										○	○	
dimanche	11										○	○	
lundi	12										○	○	
mardi	13										○	○	
mercredi	14										○	○	
jeudi	15										○	○	
vendredi	16										○	○	
samedi	17										○	○	
dimanche	18										○	○	
lundi	19										○	○	
mardi	20										○	○	
mercredi	21										○	○	
jeudi	22										○	○	
vendredi	23										○	○	
samedi	24										○	○	
dimanche	25										○	○	
lundi	26										○	○	
mardi	27										○	○	
mercredi	28										○	○	
jeudi	29										○	○	
vendredi	30										○	○	
samedi	31										○	○	





Services "Sealink"

Que signifie "Sealink"? C'est le nom commercial des flottes associées de la Régie Belge des Transports Maritimes (RTM), des Chemins de fer Britanniques (BR), des Chemins de fer Français (SNCF) et de la Cie Maritime Hollandaise Stoomvaart Mij. Zeeland (SMZ). Outre les lignes Ostende-Douvres et Ostende-Folkestone "Sealink" comprend donc e.a. les liaisons ci-après :

Des renseignements détaillés au sujet de ces services "Sealink" peuvent être obtenus auprès des agences de voyage accréditées ainsi que :

pour les relations France/Grande-Bretagne :

- Armement Naval de la SNCF, 3, rue Ambroise Paré, 75010 Paris (tél. 280.48.48);

pour les relations France/Grande-Bretagne, Hollande/Grande-Bretagne et Grande-Bretagne/Irlande :

- British Rail, place Rogier, 22 - 1000 Bruxelles (tél. 217.97.02 ou 217.70.26).

Des prospectus illustrés vous sont envoyés, sur simple demande, par la Régie Belge des Transports Maritimes, rue Belliard, 30 - 1040 Bruxelles (tél. 230.01.80).

Entre la Hollande et la Grande-Bretagne

Hoek van Holland-Harwich.

Entre la Grande-Bretagne et l'Irlande

Fishguard - Rosslare; Holyhead - Dublin; Stranrear - Larne.

Entre la France et la Grande-Bretagne :

Dunkerque - Douvres (Ferry Dock ou Eastern Dock) :

Au moins 6 départs par jour dans chaque sens toute l'année.

Calais - Douvres :

De 3 à 4 départs par jour (en été jusqu'à 11) dans chaque sens toute l'année.

Calais - Folkestone :

De 1 à 2 départs par jour dans chaque sens toute l'année.

Boulogne - Douvres :

Au moins 2 départs par jour (en été jusqu'à 8) dans chaque sens toute l'année.

Boulogne - Folkestone :

De 1 à 2 départs par jour dans chaque sens toute l'année.

Dieppe - Newhaven :

2 départs par jour (en été jusqu'à 6) dans chaque sens toute l'année.

Cherbourg - Weymouth :

De 1 à 2 départs par jour dans chaque sens du 30 avril au 8 octobre.

Aucun service à Noël.



Demande de réservation

Date de la demande : _____

Au nom de M. _____

Adresse à laquelle l'avis de réservation est à envoyer : _____

Voiture automobile :

Marque : _____ N° de la plaque : _____

Longueur hors tout : _____ Hauteur totale (si +1.98 m) _____

Remorque à bagages ou caravane :

Hauteur hors tout : _____ Poids brut : _____

Long. hors tout (y compr. les part. qui dép. la carr.) : _____

Largeur : _____

Autobus ou caravane à moteur :

Marque : _____ N° de la plaque : _____

Longueur hors tout : _____ Largeur : _____

Hauteur hors tout : _____ Poids brut : _____

Motocyclette ou scooter :

Marque : _____ N° de la plaque : _____

Avec/sans side-car (2) _____

Cabine (*) :

Luxe : _____ Spéciale : _____

Couchettes (*) (Uniquement pour services de nuit) :

Messieurs : _____ (1) Dames : _____ (1)

Voyage d'Ostende à Douvres/Folkestone : _____ (2)

Date : _____ Service : _____ (3)

Voyage de Douvres/Folkestone à Ostende : _____ (2)

Date : _____ Service : _____ (3)

(1) Indiquer le nombre.

(2) Biffer les mentions inutiles.

(3) Indiquer l'heure de départ du port.

(*) Uniquement pour les traversées effectuées par des navires belges.

(pour les services de nuit, indiquer la date au moyen de deux chiffres : par exemple : 1/2 juin)



Sealink



Publiée par la Régie des Transports Maritimes
30, rue Belliard - 1040 Bruxelles
Tél. (02) 230.01.80
Télex : Rematb b 23.851

Les horaires, prix de transport et renseignements qui figurent dans cette brochure sont susceptibles de modifications.

Présenté par :